

**Sayı** : 38591462-010.07.03-2020-2175

17.08.2020

Konu : Güney Kore SECA Rehberi Hk.

Sirküler No: 913

Sayın Üyemiz,

Uluslararası Deniz Ticaret Odası (International Chamber of Shipping-ICS) tarafından gönderilen 14 Ağustos 2020 tarih ve MC(20)52 sayılı Ek'te sunulan yazı ile Güney Kore'de yürürlüğe girecek SO_x Emisyon Kontrol Alanı (SO_x Emission Control Area-SECA) hakkındaki Rehber ve bilgiler Odamıza iletilmiştir.

Bahse konu yazıda; denizcilik sektöründen kaynaklanan hava kirliliğini azaltmak için, SO_x Emisyon Kontrol Alanı da (Sulfur Emission Control Areas-SECA) dahil olmak üzere Güney Kore Okyanus ve Balıkçılık Bakanlığı'nın (Ministry of Oceans and Fisheries-MOF) bir takım tedbirler açıkladığı,

Söz konusu tedbirler kapsamında, 1 Eylül 2020 tarihinden itibaren Busan, Incheon, Ulsan, Yeosu, Gwangyang (Hadong limanı dahil) ve Pyeongtaek-Dangjin limanlarında rıhtımda bulunan veya demirlemiş gemilerin maksimum % 0,1 kükürt içeriğine sahip yakıt kullanması gerektiği,

Gemilerin, demirlemeyi veya limana bağlamayı müteakip 1 saat içinde uyumlu yakıt kullanmaya geçmek ve demir almadan veya limandan ayrılmadan 1 saat öncesine kadar uyumlu yakıt kullanmaya devam etmek zorunda oldukları belirtilmektedir.

Güney Kore Okyanus ve Balıkçılık Bakanlığı tarafından yayınlanan, uygulamaya konulan yeni tedbirler ile ilgili detaylı bilgiler içeren broşür Ek'te sunulmaktadır.

Bilgilerinize arz/rica ederim.

Saygılarımla,

Cengiz ÖZKAN
Genel Sekreter V.**Ek:**

- 1- ICS'in 14.08.2020 tarihli yazısı (1 sayfa)
- 2- MOF'un SECA Rehberi (2 sayfa)

Dağıtım:

Gereği:

- Tüm Üyeler (WEB sayfası ve e-posta ile)
- İMEAK DTO Şube ve Temsilcilikleri
- Türk Armatörler Birliği

Bilgi:

- Yönetim Kurulu Başkan ve Üyeleri
- İMEAK DTO Şube YK Başkanları

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanuna göre Güvenli Elektronik İmza ile İmzalanmıştır.

Odamızda
ISO 9001:2015
Kalite Yönetim
Sistemi
Uygulanmaktadır

Evrakı Doğrulamak İçin : <https://ebys.denizticaretodasi.org.tr/enVision/Dogrula/5F50YM>
Bilgi için: Alper MERGEN Telefon: 0212 252 01 30/246 E-Posta: alper.mergen@denizticaretodasi.org.tr
Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İstanbul Türkiye
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks: +90 (212) 293 79 35
Web: www.denizticaretodasi.org.tr E-mail: iletisim@denizticaretodasi.org.tr KEP: imeakdto@hs01.kep.tr.





- S.S. Gemi Armatörleri Motorlu Taşıyıcılar Kooperatifi
- GİSBİR (Türkiye Gemi İnşa Sanayicileri Birliği Derneği)
- VDAD (Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği)
- TÜRKLİM (Türkiye Liman İşletmecileri Derneği)
- KOSDER (Koster Armatörleri ve İşletmecileri Derneği)
- UTİKAD (Uluslararası Taşımacılık ve Lojistik Hizmet Üretenleri Derneği)
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- GEMİMO (Gemi Makineleri İşletme Mühendisleri Odası)
- İMEAK DTO Çevre Komisyonu
- İMEAK DTO Meslek Komite Başkanları

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanuna göre Güvenli Elektronik İmza ile İmzalanmıştır.



Odamızda
ISO 9001:2015
Kalite Yönetim
Sistemi
Uygulanmaktadır

Evrakı Doğrulamak İçin : <https://ebys.denizticaretodasi.org.tr/enVision/Dogrula/5F50YM>
Bilgi için: Alper MERGEN Telefon: 0212 252 01 30/246 E-Posta: alper.mergen@denizticaretodasi.org.tr
Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İstanbul Türkiye
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks: +90 (212) 293 79 35
Web: www.denizticaretodasi.org.tr E-mail: iletisim@denizticaretodasi.org.tr KEP: imeakdto@hs01.kep.tr





International
Chamber of Shipping

Shaping the Future of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

info@ics-shipping.org | ics-shipping.org | shipping-facts.com

This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

14 August 2020

MC(20)52

TO: MARINE COMMITTEE

Copy: All Members and Associate Members (for information)

GUIDANCE ON UPCOMING SO_x EMISSION CONTROL AREA IN SOUTH KOREA

Action Required: *Members are requested to distribute the attached Guidance to SO_x Emission Control Area in Korea ports to their member shipowner companies for their information.*

Members are reminded that, as informed in MC(20)38, the Ministry of Oceans and Fisheries (MOF) of the Republic of Korea had announced measures, including a SO_x Emission Control Area (ECA), to reduce air pollution from shipping. From 1 September 2020 ships at berth or at anchor in the ports of Busan, Incheon, Ulsan, Yeosu, Gwangyang (including Hadong port) and Pyeongtaek-Dangjin will be required to burn fuel with a maximum sulphur content of 0.10%. Ships will be required to changeover to compliant fuel within 1 hour after completing anchoring or mooring and will have to continue burning compliant fuel up to 1 hour before completion of heaving in anchor or de-berthing.

The MOF in Korea have produced the brochure attached at **Annex**, containing further details on the new requirements.

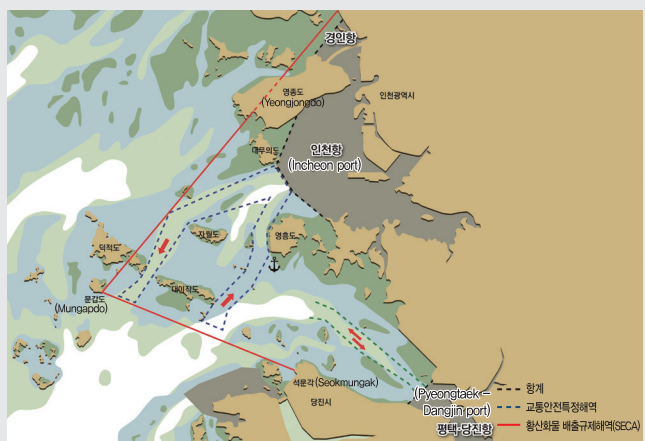
Members are requested to share the brochure with their member shipowner companies.

Questions or comments should be addressed to the undersigned.

Sunil Krishnakumar
Senior Technical Advisor

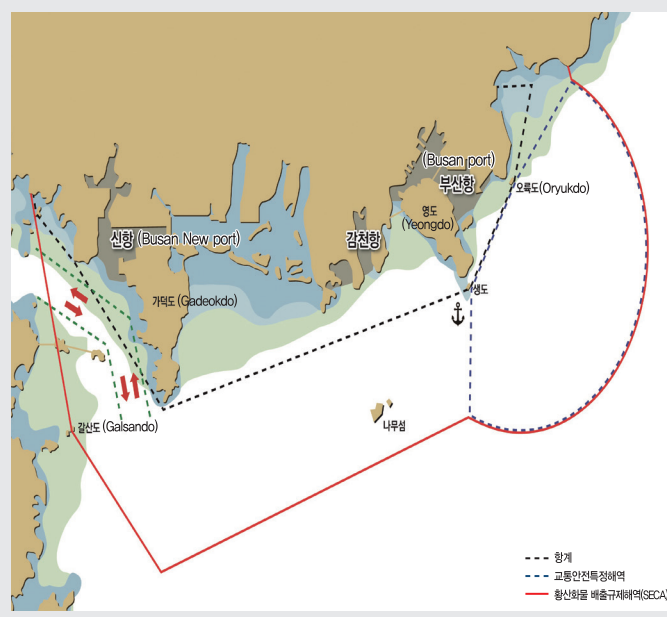
Enclosures
Annex – Guidance to Sox Emission Control Area in Korea ports

 **Incheon & Pyeongtaek–Dangjin**

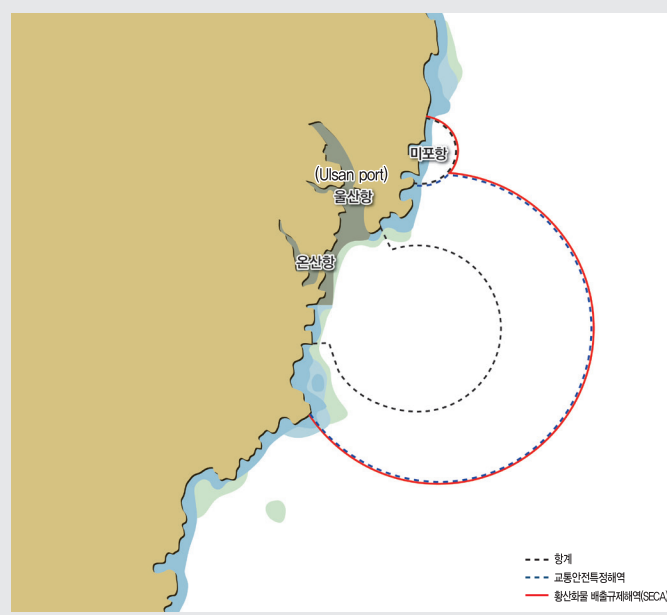


(Incheon, Pyeongtaek–Dangjin Ports Area) Sea area within the line consecutively connecting 37 degrees 36 minutes 00 seconds north latitude, 126 degrees 33 minutes 42 seconds east longitude (near Daebeok-ri, Gimpo-si), 37 degrees 10 minutes 00 seconds north latitude, 126 degrees 06 minutes 30 seconds east longitude (southeastern end of Mungap island in Incheon), and 37 degrees 02 minutes 54 seconds north latitude, 126 degrees 29 minutes 00 seconds east longitude (near Seokmungak, Dangjin-si)

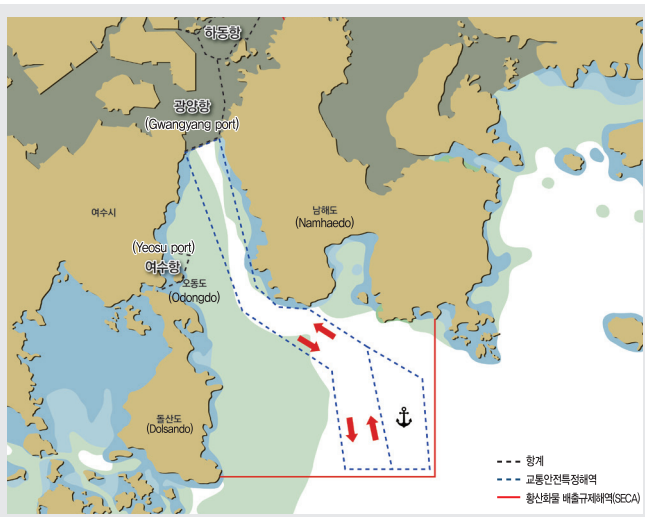
 **Busan**



 **Ulsan**



 **Yeosu and Gwangyang**



Guidance to SOx Emission Control Area in Korea ports

From 1st September 2020,

all ships mooring or at anchorage in SOx Emission Control Areas (SECAs) will be required to use fuel oil with a sulphur contents of 0.1% m/m or less, or to use an exhaust gas cleaning system (EGCS) as an equivalent arrangement for SOx emission reductions (criteria: 4.3 SO₂ (ppm)/CO₂ (%v/v)).



Legal basis

- Article 10(1) of the Special Act on the Improvement of Air Quality in Port Areas Etc.
- Article 6 of Enforcement decree of the same Act
- Article 3(2) of Enforcement Rules of same Act
- Public notice on Designation of SOx Emission Control Area

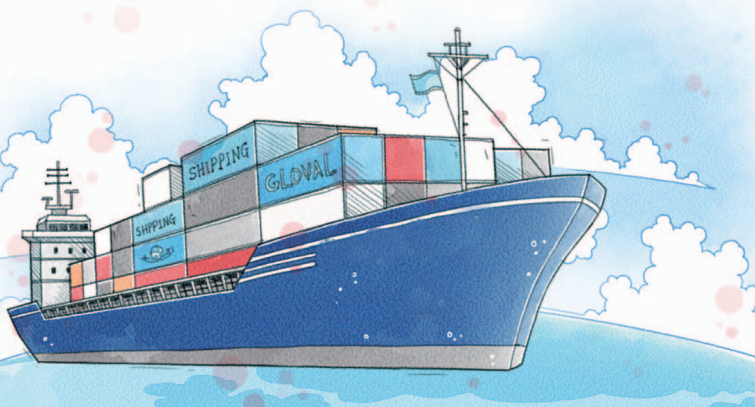
Designated SOx Emission Control Areas(SECAs)

- Incheon Ports(including Gyeongin)
- Pyeongtaek–Dangjin ports
- Yeosu and Gwangyang(including Hadong) ports
- Busan port
- Ulsan port

※ Please refer to the next page for more details of SECA

Applicable ships and the enforcement date

Applicable ships	Time of application	Enforcement date
ships anchoring/mooring	From 1 hour after completion of anchoring or mooring to 1 hour before completion of heaving in anchor or unberthing	From 1st September, 2020 to 31st December 2021
all ships	From entry into Sox Emission Control Area until the exit	On or after 1st January, 2022



Requirements within SECA in Korea

1. Reduction of SOx Emission from ships

Ships in the SOx Emission Control Areas are required to use fuel oil with a sulphur contents of fuel oils used on board not exceeding 0.1% m/m, or install an appropriate exhaust gas cleaning system(EGCS)* to reduce SOx emissions to 4.3(unit: SO2(ppm)/CO2(%v/v)) or less.

* The technical standard of the exhaust gas cleaning system for sulfur oxide in accordance with Article 30(2) and Attached Table 20(3) of Rules on Prevention of Pollution from Ships.

2. Recording the engine log book in SECAs

Ships operating inside the SECAs shall record the fuel oil change-over, etc. in the engine log book, or alternatively record the operation status of the EGCS. Also, the ships shall keep the above engine log book on board for a period of not less than 12 months from the time of delivery of the fuel oils to the ship.

Applicable ships	Entries to be recorded on engine logbooks
ships using low sulphur fuel oil (not exceeding 0.1%)	<ol style="list-style-type: none"> ① Type of fuel oil, date, time, and ship's position(place) when the fuel oil change-over is completed ② Volume of low sulphur fuel oil(sulfur content of 0.1% or less) remaining in each fuel oil tank ③ Sulphur content of fuel oil (for the most recently supplied fuel oil)
ships equipped with an EGCS	Both Time and position of switching operational mode on exhaust gas cleaning system(21.7→4.3) prior to entering an Emission Control Area
	Scheme A Result of check parameters prior to entering an Emission Control Area
	Scheme B SO2(ppm)/CO2(%v/v) ratio prior to entering an Emission Control Area

3. Fuel change-over procedure

Those ships using separate fuel oils stored in separate tanks (to comply with sulphur content limit requirements) shall carry written procedure showing how the fuel oil change-over is to be done before entering or leaving a SECA in Korea.

4. Penalties and fines for violations

Please be cautious that violations of the above will result in penalty or fines in accordance with following provisions.

〈the Special Act on the Improvement of Air Quality in Port Areas, etc.〉

Violation	relevant provision	Penalty
the use of fuel oil exceeding the sulphur content standards(0.1%)*	Act Airticle 22-1	Imprisonment with labor for up to one year, or by a fine of up to 10 million won

* Exemption : the ships equipped with the exhaust gas cleaning system

〈Standards for imposing administrative fines〉

(Korean Won)

Violation	relevant provision	Primary	Secondary	Over Tertiary
1. Where an engine room logbook is not written in violation of Article 10(3) of the Act;	Act Airticle 24-1	300,000	450,000	600,000
2. Where an engine room logbook is not kept for one year in violation of Article 10(4) of the Act;	Act Airticle 24-2	500,000	750,000	1,000,000
3. Where a fuel oil changeover procedure is not placed in violation of Article 10(5).	Act Airticle 24-3	300,000	450,000	600,000

※ The standard on imposing administrative fines for number of violations is limited to cases where fines have been imposed for same violation in the past year.